# PARLAMENT EUROPEJSKI

*2004* *2009*

*Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych*

31.1.2006 PE 368.062v02-00

**POPRAWKI 15-23**

**Projekt sprawozdania** **(PE 365.848v02-00)**
**Bogusław Sonik**
Inicjatywa Królestwa Belgii mająca na celu przyjęcie przez Radę decyzji ramowej w sprawie uznawania i realizacji w Unii Europejskiej zakazów wynikających z wyroków za przestępstwa na tle seksualnym popełnione na dzieciach

Inicjatywa Królestwa Belgii (14207/2004 – C6-0244/2004 – 2004/0818(CNS))

| Tekst proponowany przez Królestwo Belgii | Poprawki Parlamentu |
|---|---|

Poprawkę złożył Bogusław Sonik

Poprawka 15
Punkt uzasadnienia 5

| | |
|---|---|
| 5) Priorytetem dla Unii powinno być zwalczanie seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej, a w szczególności zwalczanie ryzyka recydywy w tej dziedzinie. Właśnie w tej dziedzinie decyzja ramowa Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r. dotycząca zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej ustanowiła zgodnie z zasadą pomocniczości, minimalne wspólne podejście UE do tych przestępstw kryminalnych, w szczególności odnośnie rodzaju kary i zakazu, który powinien zostać określony w ustawodawstwie krajowym. Zasada wzajemnego uznawania powinna | 5) Priorytetem dla Unii powinno być zwalczanie seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej, a w szczególności zwalczanie ryzyka recydywy w tej dziedzinie. Właśnie w tej dziedzinie decyzja ramowa Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r. dotycząca zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej ustanowiła zgodnie z zasadą pomocniczości, minimalne wspólne podejście UE do tych przestępstw kryminalnych, w szczególności odnośnie rodzaju kary i zakazu, który powinien zostać określony w ustawodawstwie krajowym. Zasada wzajemnego uznawania powinna |

| | |
|---|---|
| odnosić się do czasowego lub stałego zakazu wykonywania czynności zawodowych związanych z nadzorem dzieci, co wyraźnie przewiduje decyzja ramowa, w której zakaz jest skutkiem wyroku w sprawie karnej za jedno z przestępstw związanych z seksualnym wykorzystywaniem dzieci i pornografią dziecięcą. | odnosić się ***między innymi*** do czasowego lub stałego zakazu wykonywania czynności zawodowych związanych z nadzorem dzieci, co wyraźnie przewiduje decyzja ramowa, w której zakaz jest skutkiem wyroku w sprawie karnej za jedno z przestępstw związanych z seksualnym wykorzystywaniem dzieci i pornografią dziecięcą. |

Or. en

*Uzasadnienie*

*Ograniczenie wzajemnego uznawania jedynie do zakazu wykonywania czynności związanych z nadzorem nad dziećmi nie jest wskazane. Takie ograniczenie nie zostało wprowadzone decyzją ramową Rady z dnia 22 grudnia 2003 r. ustanawiającą jedynie minimalne wspólne podejście UE do określonych przestępstw kryminalnych jednocześnie umożliwiające podejmowanie decyzji dotyczących instrumentów innych niż te określone w art. 5 ust. 3 tej decyzji (patrz także art. 5 ust. 4 decyzji ramowej z dnia 22 grudnia 2003 r.). Wskazane jest rozszerzenie zakresu uznawania i realizacji zakazów w celu włączenia zakazów wykonywania czynności zawodowych w jakimkolwiek charakterze w publicznych lub prywatnych instytucjach zajmujących się nadzorem nad dziećmi. Więcej informacji o zakazach w art. 2 lit. c) definicja „zakazu”.*

Poprawkę złożył Bogusław Sonik

Poprawka 16
Artykuł 2 litera c)

| | |
|---|---|
| c) „zakaz” oznacza czasowy lub stały zakaz wykonywania czynności zawodowych związanych z nadzorem dzieci, o którym mowa w art. 5 ust. 3 ramowej decyzji Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r., w sprawie zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej, wynikający z wyroku skazującego za przestępstwo w ramach art. 1 ust. 1; | c) „zakaz” oznacza czasowy lub stały zakaz wykonywania czynności zawodowych związanych z nadzorem dzieci, o którym mowa w art. 5 ust. 3 ramowej decyzji Rady 2004/68/WSiSW z dnia 22 grudnia 2003 r., w sprawie zwalczania seksualnego wykorzystywania dzieci i pornografii dziecięcej, ***a także zakaz wykonywania czynności innych niż nadzór nad dziećmi w publicznych lub prywatnych instytucjach, które nadzorują lub pracują z dziećmi***, wynikający z wyroku skazującego za przestępstwo w ramach art. 1 ust. 1; |

Or. en

*Uzasadnienie*

*Niezwykle istotne jest przekazywanie również zakazów związanych ze stanowiskami, innymi czynnościami bądź działalnością przedsiębiorczą w instytucjach, które nadzorują dzieci lub z nimi pracują, aby uniknąć sytuacji gdzie na przykład osoba skazana za pedofilię w jednym kraju mogłaby mieć regularne kontakty z dziećmi w ramach czynności zawodowych innych niż nadzór nad dziećmi w takiej instytucji w innym kraju.*

Poprawkę złożył Bogusław Sonik

Poprawka 17
Artykuł 2 litera d)

| | |
|---|---|
| d) „organ centralny" oznacza organ wyznaczony w ramach ***art. 2*** decyzji Rady […] w sprawie wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych; | d) „organ centralny" oznacza organ wyznaczony w ramach ***art. 1*** decyzji Rady […] w sprawie wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych; |

Or. en

Poprawkę złożył Bogusław Sonik

Poprawka 18
Artykuł 3

| | |
|---|---|
| Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki w celu wpisania wszystkich zakazów do rejestru skazanych. | Państwa Członkowskie podejmują niezbędne środki w celu wpisania wszystkich zakazów, ***w tym zakazów nałożonych przez inne Państwa Członkowskie,*** do rejestru skazanych. |

Or. en

*Uzasadnienie*

*Obowiązek wpisania do rejestru skazanych także tych 04/68/zakazów, które zostały przekazane przez inne państwa powinien być wyraźnie przewidziany w decyzji ramowej.*

Poprawkę złożył Bogusław Sonik

Poprawka 19
Artykuł 3 ustęp -1 (nowy)

***-1. Jeżeli stosowane instrumenty***

***międzynarodowe dotyczące wzajemnego udzielania pomocy prawnej w sprawach karnych na to pozwalają, zakazy nałożone przez kraje trzecie są wpisywane do rejestru karnego.***

Or. en

*Uzasadnienie*

*Uwzględniając powagę przestępstwa, w związku z którym wydano zakaz, wskazane jest dostarczenie obywatelom Unii Europejskiej wyższego poziomu bezpieczeństwa poprzez zobowiązanie Państwa Członkowskiego do wprowadzenia do rejestru karnego również zakazów wydanych w krajach, które nie są Państwami Członkowskimi, jeżeli jest to dozwolone w stosowanych instrumentach międzynarodowych, takich jak Europejska Konwencja o pomocy prawnej w sprawach karnych z 1959 r.*[1]

[1] *Mogą wystąpić trudności z wprowadzeniem tej poprawki ponieważ wykracza ona poza zakres podstawy decyzji (podstawą jest art. 31 ust. 1 lit. a) i c) Traktatu o Unii Europejskiej).*

Poprawkę złożył Bogusław Sonik

Poprawka 20
Artykuł 4 ustęp 1

| | |
|---|---|
| 1. Kiedy Państwo wydające przekazuje informacje z rejestru skazanych innemu Państwu Członkowskiemu zgodnie ze stosowanymi przepisami międzynarodowymi w sprawie wzajemnego udzielania pomocy prawnej w sprawach karnych, jednocześnie przekazuje dane dotyczące zakazu zaczerpnięte z rejestru skazanych. | 1. Kiedy Państwo wydające przekazuje informacje z rejestru skazanych innemu Państwu Członkowskiemu zgodnie ze stosowanymi przepisami międzynarodowymi w sprawie wzajemnego udzielania pomocy prawnej w sprawach karnych, ***a także zgodnie z decyzją Rady […] dotyczącą wymiany informacji z rejestru skazanych poza innymi informacjami,*** jednocześnie przekazuje dane dotyczące zakazu zaczerpnięte z rejestru skazanych. |

Or. en

*Uzasadnienie*

*Niedawno przyjęta decyzja Rady w sprawie wymiany informacji z rejestru skazanych uzupełnia przepisy konwencji z 1959 r. dostarczając szczegółów dotyczących ograniczeń czasowych odnośnie przekazywania informacji dotyczących zakazów na wniosek państwa realizującego.*

Poprawkę złożył Bogusław Sonik

Poprawka 21
Artykuł 5

| | |
|---|---|
| Gdy wniosek o informacje z rejestru skazanych Państwa Członkowskiego jest sporządzany w ramach niniejszej decyzji ramowej, w celu uzyskania informacji o obywatelu innego Państwa Członkowskiego i zgodnie z prawem krajowym, to taki wniosek kieruje się zawsze do organu centralnego Państwa Członkowskiego, w którym zamieszkuje dana osoba. | Gdy wniosek o informacje z rejestru skazanych Państwa Członkowskiego jest sporządzany w ramach niniejszej decyzji ramowej, w celu uzyskania informacji o obywatelu innego Państwa Członkowskiego i zgodnie z prawem krajowym, ***w tym gdy nie toczy się postępowanie karne przed sądem przeciwko temu obywatelowi,*** to taki wniosek kieruje się zawsze do organu centralnego Państwa Członkowskiego, w którym zamieszkuje dana osoba. |

Or. en

*Uzasadnienie*

*Pamiętając o uznanej praktyce stosowania Europejskiej Konwencji o pomocy prawnej w sprawach karnych (zwłaszcza w kontekście rezerw wyrażonych co do art. 13 tej Konwencji), niezbędne jest wyraźne określenie w przedmiotowej decyzji ramowej, że wniosek o informacje z rejestru karnego powinien być rozpatrzony, również gdy przed sądem nie toczy się postępowanie karne przeciwko danej osobie. Nawet taki wniosek nie może jednak wykraczać poza ramy decyzji: na przykład złożenie wniosku gdy informacja z rejestru karnego jest wymagana do otrzymania zezwolenia na wykonywanie pewnych czynności związanych z nadzorem nad dziećmi.*

Poprawkę złożył Bogusław Sonik

Poprawka 22
Artykuł 5 ustęp 1 a (nowy)

| | |
|---|---|
| | ***1a. Gdy wniosek o informacje z rejestru skazanych Państwa Członkowskiego jest sporządzany w ramach niniejszej decyzji ramowej, w celu uzyskania informacji o obywatelu więcej niż jednego państwa i zgodnie z prawem krajowym, to taki wniosek kieruje się zawsze do organu centralnego każdego z Państw Członkowskich, w którym zamieszkuje dana osoba.*** |

Or. en

*Uzasadnienie*

*Osoby, które są obywatelami dwóch lub więcej państw powinny być przedmiotem wyraźnych przepisów. Propozycja ta jest szczególnie istotna ponieważ nie wiadomo, jak krążą informacje między państwami, których dana osoba ma obywatelstwo, jako że art. 22 Konwencji z 1959 r. zwalnia państwo, na którego terytorium dana osoba została skazana z obowiązku przekazania informacji o skazaniu innym państwom jeżeli skazana osoba posiada obywatelstwo Państwa, na którego terytorium została skazana. Ta sytuacja nie poprawiła się w niedawno przyjętej przez Radę decyzji w sprawie wymiany informacji z rejestru skazanych.*

Poprawkę złożył Bogusław Sonik

Poprawka 23
Artykuł 8 ustęp 1

| | |
|---|---|
| 1. W celu zrealizowania zakazu, właściwy organ Państwa wydającego nie wymaga żadnych dodatkowych formalności poza formularzem ***B***, o którym mowa w ***art. 4 ust. 2*** decyzji Rady z dnia […] w sprawie wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych. | 1. W celu zrealizowania zakazu, właściwy organ Państwa wydającego nie wymaga żadnych dodatkowych formalności poza formularzem, o którym mowa w ***art. 3 ust. 2*** decyzji Rady z dnia […] w sprawie wymiany informacji pochodzących z rejestru skazanych. |

Or. en